

- 東京都立公園条例
- Tokyo Metropolitan Park Ordinance

昭和三一年一二月二七日

December 27, 1956

条例第一〇七号

Ordinance No. 107

東京都立公園条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Park Ordinance is hereby promulgated.

東京都立公園条例

Tokyo Metropolitan Park Ordinance

目次

Table of Contents

第一章 総則(第一条—第四条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 through 4)

第二章 都市公園

Chapter 2 Urban Parks

第一節 都以外の者の公園施設の設置等(第五条—第十条)

Section 1 Installation of Park Facilities by Those Other than the Tokyo Metropolitan Government (Articles 5 through 10)

第二節 都市公園の占用(第十一条—第十五条)

Section 2 Occupancy and Use of Urban Parks (Articles 11 through 15)

第三節 管理(第十六条・第十七条)

Section 3 Management (Articles 16 and 17)

第四節 有料公園及び有料施設(第十八条・第十九条)

Section 4 Fee-based Parks and Fee-based Facilities (Articles 18 and 19)

第五節 雑則(第二十条—第二十五条の三)

Section 5 Miscellaneous Provisions (Article 20 to Article 25-3)

第三章 都市公園以外の公園(第二十六条—第三十三条)

Chapter 3 Parks Other than Urban Parks (Articles 26 through 33)

第四章 委任(第三十四条)

Chapter 4 Mandate (Article 34)

付則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、都立公園の設置、管理等について必要な事項を定め、都立公園の健全な発達と利用の適正化を図り、都民の福祉の増進と生活文化の向上に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Ordinance is to specify necessary matters regarding the establishment, management, etc. of metropolitan parks, and to promote the healthy development and appropriate use of metropolitan parks, contributing to the promotion of the welfare and improvement of the lifestyle and culture of Tokyo residents.

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例において「都立公園」とは、都市公園及び都市公園以外の公園をいう。

Article 2 (1) In this Ordinance, “metropolitan parks” refers to urban parks and parks other than urban parks.

2 この条例において「都市公園」とは、都立の都市公園法(昭和三十一年法律第七十九号。以下「法」という。)第二条に規定する都市公園をいう。

(2) In this Ordinance, “urban parks” refers to metropolitan urban parks provided in Article 2 of the Urban Park Act (Act No. 79 of 1956, hereinafter referred to as the “Act”).

3 この条例において「都市公園以外の公園」とは、都市公園以外の都立の公園または緑地をいい、都が当該公園または緑地に設ける公園施設に準ずる施設を含むものとする。

(3) In this Ordinance, “parks other than urban parks” refers to parks or green spaces established by the metropolitan government other than urban parks, and includes facilities equivalent to park facilities established by the Tokyo Metropolitan Government in the relevant parks or green spaces.

4 この条例において「公園施設」とは、法第二条第二項に規定する公園施設をいう。

(4) In this Ordinance, “park facilities” refers to the park facility provided in Article 2, paragraph (2) of the Act.

5 この条例において「有料公園」とは、有料で使用させる都立公園またはその一部をいう。

(5) In this Ordinance, “fee-based parks” refers to metropolitan parks or part of metropolitan parks that are available for use for a fee.

6 この条例において「有料施設」とは、有料で使用させる都立の公園施設及び都市公園以外の公園の公園施設に準ずる施設をいう。

(6) In this Ordinance, “fee-based facilities” refer to metropolitan park facilities that are used for a fee and facilities that are equivalent to park facilities in parks other than urban parks.

7 この条例において「公園予定区域等」とは、法第三十三条第四項に規定する公園予定

区域及び予定公園施設をいう。

- (7) In this Ordinance, “zone scheduled for parks, etc.” refers to the zone scheduled for parks and planned park facilities provided in Article 33, paragraph (4) of the Act.

(昭三九条例九二・昭五一条例九二・平一七条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 1964, Ordinance No. 92 of 1976, and Ordinance No. 92 of 2005)

(都立公園の設置、変更、廃止等)

(Installation, Change, Abolition of Metropolitan Parks)

第三条 知事は、都市公園の設置に際しては、その名称、位置及び区域並びに供用開始の期日を告示する。

Article 3 (1) When establishing an urban park, the governor is to give public notice of its name, location, area, and zone, and, the date of commencement of its use.

2 都市公園以外の公園の名称及び位置は、別表第一のとおりとし、その公園の区域及び面積は知事が定め、告示する。

(2) The name and location of parks other than urban parks are to be as shown in Attached Table 1, and the zone and surface area of the park are to be determined and given public notice by the governor.

3 知事は、都市公園の名称、位置若しくは区域を変更し、又は都市公園を廃止するに際しては、当該都市公園の名称、位置及び変更又は廃止に係る区域その他必要と認める事項を告示する。

(3) When changing the name, location, or zone of an urban park, or abolishing an urban park, the governor is to give public notice regarding the name, location, zone to be changed or abolished, and other matters necessary.

4 有料施設の名称及び規模その他必要な事項は、知事が定め、告示する。

(4) The name, size, and other necessary matters of fee-based facilities are to be determined and given public notice by the governor.

(昭五一条例九二・全改、平一九条例一四〇・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 92 of 1976; partially amended by Ordinance No. 140 of 2007)

(都市公園の設置基準)

(Urban Park Installation Standards)

第三条の二 法第三条第一項の条例で定める基準は、次条及び第三条の四に定めるとおりとする。

Article 3-2 The standards provided by the ordinance referred to in Article 3, paragraph (1) of the Act are to be as specified in the following Article and Article 3-4.

(平二四条例一五一・追加)

(Added by Ordinance No. 151 of 2012)

(都市公園の敷地面積の標準)

(Standard for Urban Park Site Area)

第三条の三 都市公園の設置における、都の区域内の法第二条第一項に規定する都市公園(以下この条において単に「都市公園」という。)の当該区域内の住民一人当たりの敷地面積の標準は、十平方メートル(当該区域内に都市緑地法(昭和四十八年法律第七十二号)第五十五条第一項若しくは第二項の規定による市民緑地契約又は同法第六十三条に規定する認定計画に係る市民緑地(以下この条において単に「市民緑地」という。)が存するときは、十平方メートルから当該市民緑地の住民一人当たりの敷地面積を控除して得た面積)以上とし、都の市街地の都市公園の当該市街地の住民一人当たりの敷地面積の標準は、五平方メートル(当該市街地に市民緑地が存するときは、五平方メートルから当該市民緑地の当該市街地の住民一人当たりの敷地面積を控除して得た面積)以上とする。

Article 3-3 Regarding the establishment of an urban park, the standard site area per resident in the metropolitan zone in which the urban park provided in Article 2, paragraph (1) of the Act is located (hereinafter simply referred to as “urban park” in this Article) is to be no less than 10 square meters (when there is a civic green space agreement under Article 55, paragraph (1) or paragraph (2) of the Urban Green Space Conservation Act (Act No. 72 of 1973) or a civic green space pertaining to the approved plan under Article 63 of the same Act (hereinafter referred to simply as “civic green space” in this Article) within the relevant zone, the site area obtained by deducting the site area per resident of the relevant civic green space from 10 square meters), and the standard site area per resident in the urban area of Tokyo in which the urban park is located is to be no less than five square meters (when there is a civic green space within the relevant urban area, the site area obtained by deducting the site area per resident of the relevant civic green space from five square meters).

(平二四条例一五一・追加、平二九条例九二・一部改正)

(Added by Ordinance No. 151 of 2012; partially amended by Ordinance No. 92 of 2017)

(都市公園の配置及び規模の基準)

(Standards for Layout and Size of Urban Parks)

第三条の四 都が主として一の特別区及び市町村(以下この項において「区市町村」という。)の区域内に居住する者の休息、観賞、散歩、遊戯、運動等総合的な利用に供することを目的とする都市公園、主として運動の用に供することを目的とする都市公園及び一の区市町村の区域を超える広域の利用に供することを目的とする都市公園で、休息、観賞、散歩、遊戯、運動等総合的な利用に供されるものを設置する場合は、当該都市公

園の特質に応じて都の区域内における当該都市公園の分布の均衡を図り、かつ、防火、避難等災害の防止に資するよう考慮するほか、容易に利用することができるように配置し、当該都市公園の利用目的に応じて当該都市公園としての機能を十分発揮することができるようにその敷地面積を定めるものとする。

Article 3-4 (1) Urban parks established by Tokyo Metropolitan Government mainly for the use by people residing in a special ward or a municipality (hereinafter referred to as “special wards/municipalities” in this paragraph) whose purpose is comprehensive use for resting, viewing, walking, playing, exercising, etc. include urban parks whose purpose is primarily for exercising and urban parks whose purpose is to provide use in a wide area spanning two or more special wards/municipalities, and when establishing an urban park whose purpose is comprehensive use for resting, viewing, walking, playing, exercising, etc., consideration should be given to balancing the distribution of the relevant urban parks within the metropolitan zone according to the characteristics of the relevant urban park, and, to contributing to fire prevention, evacuation, and other disaster prevention, and in addition, the site area is to be determined to enable ease of use and allow the urban park to sufficiently function according to the intended purpose of use of the urban park.

2 都が主として風致の享受の用に供することを目的とする都市公園等を設置する場合は、当該都市公園等の設置目的に応じて当該都市公園としての機能を十分発揮することができるように配置するとともに敷地面積を定めるものとする。

(2) When the Tokyo Metropolitan Government establishes an urban park, etc. whose purpose is primarily for the enjoyment of scenic beauty, its location and site area must be determined so that the urban park can sufficiently function according to the intended purpose of use of the urban park.

(平二四条例一五一・追加)

(Added by Ordinance No. 151 of 2012)

(公園施設の建築面積の基準)

(Standards for Building Area of Park Facilities)

第三条の五 法第四条第一項本文に規定する建築面積に係る条例で定める割合は、百分の二とする。

Article 3-5 The ratio specified by ordinance regarding the building area provided in the main text of Article 4, paragraph (1) of the Act is to be 2/100.

(平二四条例一五一・追加)

(Added by Ordinance No. 151 of 2012)

(公園施設の建築面積の基準の特例)

(Special Provisions for Standards for Building Area of Park Facilities)

第三条の六 法第四条第一項ただし書(法第五条の九第一項又は都市再生特別措置法(平成十四年法律第二十二号)第六十二条の七第一項の規定により読み替えて適用する場合を含む。)の条例で定める範囲は、次項から第七項までに定めるとおりとする。

Article 3-6 (1) The scope specified by ordinance referred to in the proviso to Article 4, paragraph (1) of the Act (including as applied following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 5-9, paragraph (1) of the Act or Article 62-7, paragraph (1) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction (Act No. 22 of 2002)) is to be as specified in the following paragraph through paragraph (7).

2 都市公園法施行令(昭和三十一年政令第二百九十号。以下「政令」という。)第五条第二項に規定する休養施設、同条第四項に規定する運動施設、同条第五項に規定する教養施設、同条第八項に規定する備蓄倉庫その他都市公園法施行規則(昭和三十一年建設省令第三十号。以下「省令」という。)第一条の二で定める災害応急対策に必要な施設又は東京都自然公園条例(平成十四年東京都条例第九十五号)第二条第二号に規定する都立自然公園の利用のための施設である建築物(第五項に規定する建築物を除く。)を設ける場合は、都市公園の敷地面積の百分の十(次項及び第四項に規定する建築物に係る建築面積の敷地面積に対する割合を含む。)を限度として前条の規定により認められる建築面積を超えることができるものとする。

(2) In the case of establishing a recuperation facility provided in Article 5, paragraph (2) of the Enforcement Order of the Urban Park Act (Cabinet Order No. 290 of 1956; hereinafter referred to as “Cabinet Order”), an exercise facility provided in paragraph (4) of the same Article, a culture facility provided in paragraph (5) of the same Article, a storage warehouse provided in paragraph (8) of the same Article, and other facilities necessary for emergency disaster response measures provided in Article 1-2 of the Enforcement Rules for the Urban Park Act (Order of the Ministry of Construction No. 30 of 1956; hereinafter referred to as “Ministerial Order”), or a building that is a facility for the use of the Tokyo metropolitan natural parks (excluding buildings provided in paragraph (5)) provided in Article 2, item (ii) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Natural Parks (TMG Ordinance No. 95 of 2002), the building area may exceed the building area permitted under the preceding Article up to 10/100 (including the ratio of building area to site area for buildings provided in the following paragraph and paragraph (4)) of the site area of urban parks.

3 認定公募設置等計画(法第五条の七第一項に規定する認定公募設置等計画をいう。)に基づき公募対象公園施設(法第五条の二第一項に規定する公募対象公園施設をいう。以下同じ。)である建築物(前項及び第五項から第七項までに規定する建築物を除く。)を設ける場合は、都市公園の敷地面積の百分の十(前項及び次項に規定する建築物に係る建築面積の敷地面積に対する割合を含む。)を限度として前条の規定により認められる建

築面積を超えることができるものとする。

- (3) In the case of establishing a building (excluding buildings provided in the preceding paragraph and paragraphs (5) through (7)) that is a park-private finance initiative facility (meaning the park-private finance initiative facility provided in Article 5-2, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) based on the approved plan for park-private finance initiatives, etc. (meaning the approved plan for park-private finance initiatives, etc. provided in Article 5-7, paragraph (1) of the Act), the building area may exceed the area permitted by the provisions of the preceding Article up to the limit of 10/100 of the site area of the urban park (including the ratio of the building area related to the building provided in the preceding paragraph and the following paragraph to the site area).

- 4 公園施設設置管理協定(都市再生特別措置法第六十二条の三第一項に規定する公園施設設置管理協定をいう。)に基づき滞在快適性等向上公園施設(同法第四十六条第十四項第二号ロに規定する滞在快適性等向上公園施設をいう。)である建築物(第二項及び次項から第七項までに規定する建築物を除く。)を設ける場合は、都市公園の敷地面積の百分の十(前二項に規定する建築物に係る建築面積の敷地面積に対する割合を含む。)を限度として前条の規定により認められる建築面積を超えることができるものとする。

- (4) In the case of establishing a building (excluding buildings provided in the preceding two paragraphs and the following paragraph through paragraph (7)) that is a designated park facility for improvement of comfort and amenities (meaning the designated park facility for improvement of comfort and amenities provided in Article 46, paragraph (14), item (ii), (b) of the Act) based on the park facility establishment and management agreement (meaning the park facility establishment and management agreement provided in Article 62-3, paragraph (1) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction), the building area may exceed the area permitted by the provisions of the preceding Article up to the limit of 10/100 of the site area of the urban park (including the ratio of the building area related to the building provided in the preceding two paragraphs to the site area).

- 5 第二項に規定する休養施設若しくは教養施設である建築物のうち次の各号のいずれかに該当する建築物又は同項に規定する備蓄倉庫その他災害応急対策に必要な施設である建築物のうち東京都公園審議会条例(昭和二十八年東京都条例第六十六号)第一条に規定する東京都公園審議会の意見を聴いた建築物を設ける場合は、都市公園の敷地面積の百分の二十(前三項に規定する建築物に係る建築面積の敷地面積に対する割合を含む。)を限度として前条の規定により認められる建築面積を超えることができるものとする。

- (5) When establishing buildings that are recuperation facilities or culture facilities provided in paragraph (2) that fall under any of the following items, or a storage

warehouse or other facilities necessary for emergency disaster response measures provided in the same paragraph for which opinions from the Tokyo Metropolitan Park Council provided in Article 1 of the Tokyo Metropolitan Park Council Ordinance (TMG Ordinance No. 66 of 1953) have been heard, the building area may exceed the area permitted by the provisions of the preceding Article up to the limit of 20/100 of the site area of the urban park (including the ratio of the building area related to the building provided in the preceding three paragraphs to the site area):

一 文化財保護法(昭和二十五年法律第二百十四号)の規定により国宝、重要文化財、重要有形民俗文化財、特別史跡名勝天然記念物若しくは史跡名勝天然記念物として指定され、又は登録有形文化財、登録有形民俗文化財若しくは登録記念物として登録された建築物その他これらに準じて歴史上又は学術上価値の高いものとして省令第一条の三で定める建築物

(i) pursuant to the provisions of the Act on Protection of Cultural Properties (Act No. 214 of 1950), buildings designated as a national treasure; important cultural property; important tangible folk-cultural property; historic sites, places of scenic beauty and/or natural monument; or special historic sites, places of scenic beauty and/or natural monument, or, registered as a registered tangible cultural property, registered tangible folk cultural property, or registered monument, and other equivalent buildings that are specified as having high historical or academic value under Article 1-3 of the Ministerial Order;

二 景観法(平成十六年法律第百十号)第十九条第一項の規定により景観重要建造物として指定された建築物

(ii) pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (1) of the Landscape Act (Act No. 110 of 2004), buildings designated as structures of landscape importance; or

三 地域における歴史的風致の維持及び向上に関する法律(平成二十年法律第四十号)第十二条第一項の規定により歴史的風致形成建造物として指定された建築物

(iii) pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) of the Act on Maintenance and Improvement of Traditional Scenery in Certain Districts (Act No. 40 of 2008), buildings designated as traditional scenic structure buildings.

6 屋根付広場、壁を有しない雨天用運動場その他の高い開放性を有する建築物として省令第二条で定めるものを設ける場合は、都市公園の敷地面積の百分の十を限度として前条又は第二項から前項までの規定により認められる建築面積を超えることができるものとする。

(6) When establishing covered plazas, rainy-weather athletic grounds without walls, and other highly open buildings provided in Article 2 of the Ministerial Order, the building area may exceed the area permitted by the provisions of the preceding Article

or paragraph (2) through the preceding paragraph up to the limit of 10/100 of the site area of the urban park.

- 7 仮設公園施設(三月を限度として公園施設として臨時に設けられる建築物をいい、第二項及び前二項に規定する建築物を除く。)を設ける場合は、都市公園の敷地面積の百分の二を限度として前条又は第二項から前項までの規定により認められる建築面積を超えることができるものとする。

- (7) When establishing temporary park facilities (meaning buildings that are temporarily set up as park facilities for up to three months, excluding the buildings provided in paragraph (2) and the preceding two paragraphs), the building area may exceed the area permitted by the provisions of the preceding Article or paragraph (2) through the preceding paragraph up to the limit of 2/100 of the site area of the urban park.

(平二四条例一五一・追加、平二九条例九二・令三条例四六・一部改正)

(Added by Ordinance No. 151 of 2012; partially amended by Ordinance No. 92 of 2017 and Ordinance No. 46 of 2021)

(公園施設に関する制限)

(Restrictions on Park Facilities)

第三条の七 政令第八条第一項に規定する一の都市公園に設ける運動施設の敷地面積の総計の当該都市公園の敷地面積に対する条例で定める割合は、百分の五十とする。

Article 3-7 The ratio specified by ordinance of the total site area of athletic facilities provided in an urban park to the site area of that urban park provided in Article 8, paragraph (1) of the Cabinet Order is to be 50/100.

(平二九条例九二・追加、令三条例四六・旧第三条の八繰上)

(Added by Ordinance No. 92 of 2017; former Article 3-8 moved up by Ordinance No. 46 of 2021)

(有料公園及び有料施設の開園時間等)

(Opening Hours of Fee-based Parks and Fee-based Facilities)

第四条 有料公園及び有料施設の開園時間または使用時間若しくは入場時間は、知事が定める。

Article 4 The opening hours or usage hours, or entry times of fee-based parks and fee-based facilities are determined by the governor.

第二章 都市公園

Chapter 2 Urban Parks

第一節 都以外の者の公園施設の設置等

Section 1 Installation of Park Facilities by Those Other than the Tokyo Metropolitan Government

(資格)

(Qualification)

第五条 法第五条第二項の規定により、都市公園において公園施設を設け、又は管理させることができる者は、都内に住所又は主たる事務所を有する者でなければならない。

Article 5 Pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (2) of the Act, those who are allowed to establish or manage park facilities in an urban park must have an address or principal office in Tokyo.

(平一七条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 2005)

(許可申請書の記載事項)

(Matters to be Stated in the Permit Application Form)

第六条 法第五条第一項の条例で定める許可申請書の記載事項は、次のとおりとする。

Article 6 The matters to be stated in the permit application form specified by Ordinance referred to in Article 5, paragraph (1) of the Act are to be as follows:

一 公園施設の設置の許可申請書

(i) permit application form to establish park facilities:

(一) 申請者の住所、氏名及び職業(法人にあつては、主たる事務所の所在地、名称、代表者の氏名及び営業種目とする。以下同じ。)

1. the applicant's address, name, and occupation (in the case of a corporation, the name of the principal office location, the name of the representative, and the type of business; the same applies hereinafter);

(二) 公園施設の種類及び数量

2. type and quantity of park facilities;

(三) 公園施設の設置目的

3. purpose of establishing park facilities;

(四) 公園施設の設置期間

(iv) establishment period of park facilities;

(五) 公園施設の設置場所

(v) location of park facilities;

(六) 公園施設の管理組織

(vi) management organization for park facilities;

(七) 公園施設の管理規則及び経理計画

(vii) management rules and accounting plans for park facilities;

(八) 公園施設の構造及び規模

(viii) structure and scale of park facilities;

(九) 公園施設の設置工事の期間

- (ix) period of installation work of park facilities;
- (十) 公園施設の設置工事費の調達計画
- (x) financing plan for installation costs for park facilities; and
- (十一) その他知事が指示する事項
- (xi) other matters instructed by the governor;

二 公園施設の管理の許可申請書

(ii) permit application form to manage park facilities:

- (一) 申請者の住所、氏名及び職業
- (i) applicant's address, name and occupation;
- (二) 公園施設の所在、種類及び数量
- (ii) location, type and quantity of park facilities;
- (三) 公園施設の管理目的
- (iii) management purpose of park facilities;
- (四) 公園施設の管理期間
- (iv) management period of park facilities;
- (五) 公園施設の管理組織
- (v) management organization for park facilities;
- (六) 公園施設の管理規則及び経理計画
- (vi) management rules and accounting plans for park facilities; and
- (七) その他知事が指示する事項
- (vii) other matters instructed by the governor;

三 許可を受けた事項を変更する許可申請書

(iii) permit application form to change matters pertaining to obtained permission:

- (一) 申請者の住所、氏名及び職業
- (i) applicant's address, name and occupation;
- (二) 変更する事項
- (ii) matters to be changed;
- (三) 変更する理由
- (iii) reason for change; and
- (四) その他知事が指示する事項
- (iv) other matters instructed by the governor.

(平一七条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 2005)

第七条 削除

Article 7 Deleted

(昭四七条例四七)

(Ordinance No. 47 of 1972)

(保証金等)

(Deposit)

第八条 知事は、公園施設の設置または管理の許可に際し、必要があると認めるときは、保証金を徴しまたは保証人を立てさせることができる。

Article 8 (1) On finding it to be necessary upon granting permission for establishing or managing park facilities, the governor may collect a deposit or require a guarantor.

2 前項の保証金の額、充当及び還付は、東京都規則の定めるところによる。

(2) The amount, appropriation, and refund of the deposit referred to in the preceding paragraph are to be as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(土地又は公園施設の使用料)

(Usage Charge for Land or Park Facilities)

第九条 公園施設を設置又は管理する者(認定計画提出者(法第五条の六第一項に規定する認定計画提出者をいう。第四項において同じ。))及び協定一体型事業実施主体等(都市再生特別措置法第六十二条の五第一項に規定する協定一体型事業実施主体等をいう。第五項において同じ。))を除く。))からは、その使用する土地又は公園施設について、別表第三の範囲内において東京都規則で定める使用料を徴収する。

Article 9 (1) From persons who establish or manage park facilities (excluding submitters of approved plans (meaning approved plan submitters provided in Article 5-6, paragraph (1) of the Act; the same applies in paragraph (4)) and entities, etc. responsible for agreement-integrated projects (meaning entities, etc. responsible for agreement-integrated projects provided in Article 62-5, paragraph (1) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction; the same applies in paragraph (5))), the governor collects usage charges regarding the used land or park facilities in the amount specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations but not exceeding the scope provided in Attached Table 3.

2 法第五条の二第四項の条例で定める公募対象公園施設の使用料の額の最低額については、別表第三に定める額を上限とし、東京都規則で定める額とする。

(2) Regarding the minimum usage charge for a park-private finance initiative facility specified by Ordinance referred to in Article 5-2, paragraph (4) of the Act, the amount is to be specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations with the upper limit being the amount specified in Attached Table 3.

3 法第五条の七第三項及び都市再生特別措置法第六十二条の五第三項に規定する条例で定める額は、別表第三に定める額の範囲内において東京都規則で定める額とする。

(3) The amount specified by ordinance referred to in Article 5-7, paragraph (3) of the Act and Article 62-5, paragraph (3) of the Act on Special Measures concerning Urban

Reconstruction is to be specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations within the scope specified in Attached Table 3.

4 認定計画提出者からは、法第五条の七第三項に規定する使用料の額を徴収する。

(4) The amount of usage charge provided in Article 5-7, paragraph (3) of the Act is collected from submitters of approved plans.

5 協定一体型事業実施主体等からは、都市再生特別措置法第六十二条の五第三項に規定する使用料の額を徴収する。

(5) The amount of usage charge provided in Article 62-5, paragraph (3) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction is collected from entities, etc. responsible for agreement-integrated projects.

6 第一項及び前二項の使用料の徴収方法は、東京都規則の定めるところによる。

(6) The method of collecting the usage charge in paragraph (1) and the preceding two paragraphs is to be as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭三九条例九二・平二九条例九二・令三条例四六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 1964, Ordinance No. 92 of 2017, and Ordinance No. 46 of 2021)

(公園施設の設置または管理の休止及び廃止)

(Suspension and Abolition of Installation or Management of Park Facilities)

第十条 公園施設の設置または管理の許可を受けた者が、公園施設の設置または管理を休止しようとするときは、あらかじめ知事の許可を受けなければならない。

Article 10 (1) If those who have received permission to establish or manage park facilities intend to suspend the establishment or management of park facilities, they must obtain permission to do so from the governor in advance.

2 公園施設の設置または管理の許可を受けた者が、公園施設の設置または管理を廃止しようとするときは、廃止の日の十日前に理由を付して知事に届け出なければならない。

(2) If those who have received permission to establish or manage park facilities intend to abolish the establishment or management of park facilities, they must notify the governor 10 days in advance of the date of abolition, providing the reasons.

第二節 都市公園の占用

Section 2 Occupancy and Use of Urban Park

(許可申請書の記載事項)

(Matters to be Stated in the Permit Application Form)

第十一条 法第六条第二項の条例で定める許可申請書の記載事項は、次のとおりとする。

Article 11 The matters to be stated in the permit application form specified by Ordinance referred to in Article 6, paragraph (2) of the Act are to be as follows:

一 申請者の住所、氏名及び職業

(i) applicant's address, name and occupation;

二 工作物その他の物件または施設(以下「物件」という。)の種類及び数量

(ii) type and quantity of structures and other objects or facilities (hereinafter referred to as “objects”)

三 物件の管理組織

(iii) management organization for objects;

四 物件の管理規則

(iv) management rules for objects;

五 物件の設置工事の計画

(v) installation plan for objects;

六 物件の設置工事の期間

(vi) installation work period for objects; and

七 前各号のほか、知事が指示する事項

(vii) beyond what is referred to in each of the preceding items, matters instructed by the governor.

(軽易な変更事項)

(Minor Changes)

第十二条 法第六条第三項ただし書の条例で定める軽易な変更事項は、都市公園の風致に影響を与えない占有物件の軽微な改装等で東京都規則で定めるものとする。

Article 12 Minor changes specified by ordinance referred to in the proviso to Article 6, paragraph (3) of the Act are to be provided for by Tokyo Metropolitan Government Regulations, such as minor renovations to occupied and used objects that do not affect the scenic beauty of urban parks.

(物件を設けない占有)

(Occupancy and Use without Object)

第十三条 物件を設けないう都市公園を占有しようとする者は、東京都規則の定めるところにより申請し、知事の許可を受けなければならない。

Article 13 (1) Those who intend to occupy and use an urban park without establishing an object must apply to and obtain permission from the governor as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

2 知事は、前項の許可に都市公園の管理のため必要な範囲内で条件を付することができる。

(2) The governor may attach conditions to the permission referred to in the preceding paragraph to the extent necessary for the management of urban parks.

(占有料)

(Occupancy and Use Fee)

第十四条 都市公園を占用する者からは、別表第四の範囲内において東京都規則で定める
占用料を徴収する。

Article 14 (1) From those occupying and using urban parks, occupancy and use fee
specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations in the amount within the
scope provided in Attached Table 4 is collected.

2 前項の占用料の徴収方法は、東京都規則の定めるところによる。

(2) The method of collecting the occupancy and use fee referred to in the preceding
paragraph is to be as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭三九条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 1964)

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第十五条 第八条及び第十条の規定は、都市公園の占用の許可について準用する。

Article 15 The provisions of Articles 8 and 10 apply mutatis mutandis to permission
for occupancy and use of urban parks.

第三節 管理

Section 3 Management

(行為の制限)

(Restricted Acts)

第十六条 都市公園内では、次の行為をしてはならない。ただし、第一号から第七号まで
については、あらかじめ知事の許可を受けた場合は、この限りでない。

Article 16 The following acts are prohibited in urban parks; provided, however, that
for items (i) through (vii), this does not apply if permission is obtained from the
governor in advance:

一 都市公園の原状を変更しまたは用途外に使用すること。

(i) changing the original state of an urban park or using it for purposes other than its
intended purpose;

二 植物を採集しまたは損傷すること。

(ii) harvesting or damaging plants;

三 鳥獣魚貝の類を捕獲しまたは殺傷すること。

(iii) capturing, or killing or injuring birds, animals, fish, and shellfish;

四 広告宣伝をすること。

(iv) advertising;

五 指定した場所以外の場所へ車馬等を乗り入れまたはとめおくこと。

(v) entering with or parking a vehicle, horse, etc. in a place other than the designated
place;

六 立入禁止区域に立ち入ること。

(vi) entering restricted zones;

七 物品販売、業としての写真撮影その他営業行為をすること。

(vii) selling goods, taking photographs in the course of trade, and engaging in other business activities;

八 都市公園内の土地または物件を損壊すること。

(viii) damaging land or objects within an urban park;

九 ごみその他の汚物をすてること。

(ix) discarding garbage and other filth; and

十 前各号のほか、都市公園の管理に支障がある行為をすること。

(x) beyond what is referred to in each of the preceding items, engaging in acts that impede the management of urban parks.

(使用の制限)

(Restrictions on Use)

第十七条 知事は、都市公園の管理のため必要があると認めるときは、都市公園の使用を制限することができる。

Article 17 On finding it to be necessary for the management of urban parks, the governor may restrict the use of urban parks.

第四節 有料公園及び有料施設

Section 4 Fee-based Parks and Fee-based Facilities

(使用)

(Use)

第十八条 有料公園または有料施設を使用しようとする者は、東京都規則の定めるところにより申請し、知事の承認を受けなければならない。

Article 18 (1) Persons seeking to use fee-based parks or fee-based facilities must apply to and obtain approval from the governor as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

2 知事は、前項の承認に有料公園または有料施設の管理のため必要な範囲内で条件を付することができる。

(2) The governor may attach conditions to the approval referred to in the preceding paragraph to the extent necessary for the management of fee-based parks or fee-based facilities.

(使用料等)

(Usage Charge)

第十九条 知事は、有料公園又は有料施設(別表第七に掲げる有料公園又は有料施設を除

く。第三項において同じ。)を使用しようとする者から、別表第五又は別表第六に定める額の範囲内において東京都規則で定める使用料を徴収する。

Article 19 (1) From persons who intend to use fee-based parks or fee-based facilities (excluding fee-based parks or fee-based facilities set forth in Attached Table 7; the same applies in paragraph (3)), the governor collects usage charges in the amount provided for by Tokyo Metropolitan Government Regulations, within the scope of Attached Table 5 or Attached Table 6.

2 知事は、必要があると認めるときは、東京都規則で定めるところにより、前項の使用料の額から割引した額をもつて定期入場券を発行することができる。

(2) On finding it necessary to do so, the governor may issue admission passes at a discount from the usage charge amount referred to in the preceding paragraph, as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

3 知事は、有料公園又は有料施設の使用の承認に際し、必要があると認めるときは、予納金を徴することができる。

(3) On finding it to be necessary upon approving the use of a fee-based park or fee-based facility, the governor may collect a deposit.

4 前項の予納金は、使用料に充当する。

(4) The deposit referred to in the preceding paragraph is appropriated to the usage charge.

5 第一項の使用料及び第三項の予納金の徴収方法は、東京都規則の定めるところによる。

(5) The method of collecting the usage charge referred to in paragraph (1) and the deposit referred to in paragraph (3) is to be as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭三九条例九二・平一七条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 1964 and Ordinance No. 92 of 2005)

第五節 雑則

Section 5 Miscellaneous Provisions

(権利の譲渡禁止等)

(Prohibition of Transfer of Rights)

第二十条 公園施設の設置若しくは管理の許可、都市公園の占用の許可または有料公園若しくは有料施設の使用の承認を受けた者は、その権利を他人に譲渡しまたは転貸することができない。

Article 20 Those who have received permission to establish or manage park facilities, permission to occupy and use an urban park, or approval to use a fee-based park or fee-based facility may not transfer or sublease that right to another.

(使用料等の不還付)

(Non-refund of Usage Charge)

第二十一条 既納の使用料、占用料及び予納金は、還付しない。ただし、知事が相当の理由があると認めるときは、その一部または全部を還付することがある。

Article 21 Already paid usage charges, occupancy and use fees, and deposits will not be refunded. However, if the governor deems that there are adequate grounds, part or all of the amount may be refunded.

(使用料等の減免)

(Reduction/Exemption of Usage Charge)

第二十二条 知事は、相当の理由があると認めるときは、使用料又は占用料の一部又は全部を免除することができる。

Article 22 The governor may waive part or all of the usage charge or occupancy and use fee upon deeming that there are adequate grounds.

(昭三六条例二九・昭四七条例四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 29 of 1961 and Ordinance No. 47 of 1972)

(無料公開等)

(Free Usage)

第二十三条 知事は、次の各号の一に該当する日に特に必要があると認めるときは、使用料を減額しまたは無料で、有料公園または有料施設を使用させることができる。

Article 23 On finding it to be particularly necessary on days that fall under any of the following items, the governor may allow the use of fee-based parks or fee-based facilities at a reduced fee or free of charge:

- 一 当該有料公園または有料施設の記念日
(i) anniversary of the relevant fee-based park or fee-based facility;
- 二 公園または緑地に関する行事の日
(ii) a day of events related to parks or green spaces; or
- 三 国家的行事の日
(iii) a day of national events.

(監督処分)

(Supervisory Measures)

第二十四条 知事は、次の各号のいずれかに該当する者に対して、この章の規定によつてした許可若しくは承認(第二十四条の七第二項第二号の規定による承認を含む。以下この項において同じ。)を取り消し、その効力を停止し、若しくはその条件を変更し、又は行為の中止、都市公園を原状に回復すること若しくは都市公園から退去することを命ずることができる。

Article 24 (1) For those who fall under any of the following items, the governor may

revoke, suspend the effect of, change the conditions of the permission or approval made pursuant to the provisions of this chapter (including the approval under Article 24-7, paragraph (2), item (ii); the same applies in this paragraph), or, order the cessation of actions, restoration of the urban park to its original state, or eviction from the urban park:

一 この章の規定又はこの章の規定に基づく処分に違反している者

(i) those in violation of the provisions of this chapter or a measure based on the provisions of this chapter;

二 この章の規定による許可又は承認に付した条件に違反している者

(ii) those in violation of the conditions attached to the permission or approval under this chapter; or

三 偽りその他不正な手段によりこの章の規定による許可又は承認を受けた者

(iii) those who have obtained the permission or approval under this chapter by falsification or other wrongful means.

2 知事は、次の各号の一に該当する場合においては、この章の規定による許可または承認を受けた者に対し、前項に規定する処分をし、または同項に規定する必要な措置を命ずることができる。

(2) In cases that fall under any of the following items, the governor may impose the measures provided in the preceding paragraph on or order the necessary measures prescribed in the same paragraph to those who have obtained permission or approval under this chapter:

一 都市公園に関する工事のためやむを得ない必要が生じた場合

(i) when unavoidable necessity arises due to construction work related to urban parks;

二 都市公園の保全または都民の都市公園の使用に著しい支障が生じた場合

(ii) when there is a significant hindrance to the conservation of urban parks or the use of urban parks by Tokyo residents; or

三 前二号に掲げる場合のほか、都市公園の管理上の理由以外の理由に基く公益上やむを得ない必要が生じた場合

(iii) In addition to the cases listed in the previous two items, when an unavoidable necessity arises in the public interest for reasons other than urban park management reasons.

(平一六条例九八・平一七条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 98 of 2004 and Ordinance No. 92 of 2005)

(物件を保管した場合の公示事項)

(Matters to be Made Public When Storing Objects)

第二十四条の二 法第二十七条第五項の条例で定める事項は、次に掲げるものとする。

Article 24-2 The matters specified by Ordinance referred to in Article 27, paragraph (5) of the Act are set forth as follows:

一 保管した物件の名称又は種類、形状及び数量

(i) name or type, shape and quantity of stored objects;

二 保管した物件の放置されていた場所及び当該物件を除却した日時

(ii) The location where the stored property was left and the date and time when the property was removed.

三 当該物件の保管を始めた日時及び保管の場所

(iii) date and time when storage of the relevant objects started and location of storage; and

四 前三号に掲げるもののほか、保管した物件を返還するために必要と認められる事項

(iv) beyond what is set forth in the previous three items, matters found necessary to return the stored property.

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

(物件を保管した場合の公示の方法)

(Method of Public Notice When Objects are Stored)

第二十四条の三 法第二十七条第五項の規定による公示は、次に掲げる方法により行うものとする。

Article 24-3 (1) Public notice under Article 27, paragraph (5) of the Act is to be made by the method set forth as follows:

一 前条各号に掲げる事項を、保管を始めた日から起算して十四日間、東京都規則で定める場所に掲示すること。

(i) matters set forth in each item of the preceding Article are to be posted at the location specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations for 14 days from the date storage begins; and

二 前号の規定による掲示に係る物件のうち特に貴重と認められる物件については、同号に規定する掲示の期間が満了しても、なお当該物件の所有者、占有者その他当該物件について権原を有する者(第二十四条の六において「所有者等」という。)の氏名及び住所を知ることができないときは、その掲示の要旨を東京都公報に登載すること。

(ii) of the objects pertaining to the posting under the preceding item, for objects recognized as particularly valuable, if the name and address of the owner, possessor, or anyone with authority over the relevant objects (referred to as “owner, etc.” in Article 24-6) remain unknown even after the period provided in the same item expires, the outline of the posting is to be listed in the Tokyo Metropolitan Government gazette.

2 知事は、前項に規定する方法による公示を行うとともに、東京都規則で定める保管物件一覧簿を東京都規則で定める場所に備え付け、かつ、これをいつでも関係者に自由に閲覧させるものとする。

(2) The governor is to give public notice by the method provided in the preceding paragraph, and keep a list of stored objects specified by the Tokyo Metropolitan Government Regulations at the location specified by the Tokyo Metropolitan Government Regulations, and make it freely available for viewing by all persons concerned at any time.

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

(物件の価額の評価の方法)

(Method of Evaluating Object Value)

第二十四条の四 法第二十七条第六項の規定による物件の価額の評価は、取引の実例価格、当該物件の使用年数、損耗の程度その他当該物件の価額の評価に関する事情を勘案してするものとする。この場合において、知事は、必要があると認めるときは、物件の価額の評価に関し専門的知識を有する者の意見を聴くことができる。

Article 24-4 The evaluation of the value of an object under Article 27, paragraph (6) of the Act is to be made by taking into consideration the actual transaction price example, the number of years the relevant object has been used, the degree of wear and tear, and other circumstances related to the evaluation of the object's value. In this case, on finding it necessary to do so, the governor may hear the opinion of a person with expert knowledge regarding object value evaluation.

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

(保管した物件を売却する場合の手続)

(Procedures for Selling Stored Objects)

第二十四条の五 法第二十七条第六項の規定による保管した物件の売却は、地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)に定める契約の手続により行うものとする。

Article 24-5 The sale of stored objects under Article 27, paragraph (6) of the Act is to be conducted in accordance with the contract procedures provided for by the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

(物件を返還する場合の手続)

(Procedures for Returning Objects)

第二十四条の六 知事は、保管した物件(法第二十七条第六項の規定により売却した代金

を含む。以下この条において同じ。)を当該物件の所有者等に返還するときは、返還を受ける者にその氏名及び住所を証するに足りる書類を提示させる等の方法によつてその者が当該物件の返還を受けるべき物件の所有者等であることを証明させ、受領書と引換えに返還するものとする。

Article 24-6 Upon returning the stored objects (including the proceeds from the sale conducted pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (6) of the Act; the same applies in this Article) to the owner, etc. of the relevant objects, the governor is to have the person receiving the return prove oneself as the owner, etc. of the objects to be returned by methods such as requesting presentation of documents sufficient to prove the name and address, and return the objects in exchange for a receipt.

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

(指定管理者による管理)

(Management by the Designated Manager)

第二十四条の七 知事は、地方自治法第二百四十四条の二第三項の規定により、法人その他の団体であつて知事が指定するもの(以下「指定管理者」という。)に、都市公園の管理に関する業務のうち、次に掲げるものを行わせることができる。

Article 24-7 (1) Pursuant to the provisions of Article 244-2, paragraph (3) of the Local Autonomy Act, the governor may have a corporation or other organization designated by the governor (hereinafter referred to as a “designated manager”) carry out, of the duties related to the management of urban parks, the following:

一 公園施設(法第五条第一項の規定により設置又は管理の許可をした公園施設を除く。以下この条及び第二十四条の十一において同じ。)の維持及び修繕に関する業務

(i) duties related to the maintenance and repair of park facilities (excluding park facilities for which permission for establishment or management has been granted pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Act; the same applies in this Article and Article 24-11);

二 公園施設の使用の受付及び案内に関する業務

(ii) duties related to reception and guidance for use of park facilities; and

三 前二号に掲げるもののほか、知事が特に必要と認める業務

(iii) beyond what is set forth in the previous two items, duties that the governor finds particularly necessary.

2 知事は、次に掲げる業務を指定管理者に行わせることができる。

(2) The governor may have a designated manager perform the following duties:

一 第十七条の規定により、都市公園の管理のため必要があると認めて、都市公園の使用を制限すること。

(i) pursuant to the provisions of Article 17, restricting the use of urban parks as found necessary for the management of urban parks; and

二 第十八条の規定により、有料公園又は有料施設の使用を承認すること及び有料公園又は有料施設の管理のため必要な範囲内でその承認に条件を付すること。

(ii) pursuant to the provisions of Article 18, approving the use of fee-based parks or fee-based facilities and attaching conditions to such approval to the extent necessary for the management of fee-based parks or fee-based facilities.

(平一六条例九八・全改、平一七条例九二・旧第二十四条の二繰下・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 98 of 2004; former Article 24-2 moved down by and partially amended by Ordinance No. 92 of 2005)

(指定管理者の指定)

(Designation of the Designated Manager)

第二十四条の八 指定管理者としての指定を受けようとする者は、東京都規則で定めるところにより、知事に申請しなければならない。

Article 24-8 (1) Those who wish to be designated as a designated manager must, as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations, apply to the governor.

2 知事は、前項の規定による申請があつたときは、次に掲げる基準により最も適切な公園管理を行うことができると認める者を指定管理者に指定するものとする。

(2) Upon receiving the applications under the preceding paragraph, the governor is to designate the one who is deemed to be able to most appropriately manage the park as the designated manager based on the following criteria:

一 前条第一項各号に掲げる業務について相当の知識及び経験を有する者を当該業務に従事させることができること。

(i) is able to have persons with sufficient knowledge and experience in each of the duties set forth in paragraph (1) of the preceding Article engage in those duties;

二 安定的な経営基盤を有していること。

(ii) has a stable management base;

三 都市公園の効用を最大限に発揮するとともに、効率的な管理運営ができること。

(iii) is able to maximize the utility of urban parks and manage and operate them efficiently;

四 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営ができること。

(iv) is able to comply with the provisions of the Act and other related laws and ordinances, and is able to manage and operate properly; and

五 前各号に掲げるもののほか、東京都規則で定める基準

(v) beyond what is set forth in the preceding items, criteria specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

3 知事は、前項の規定による指定をするときは、効率的な管理運営を考慮し、指定の期間を定めるものとする。

(3) When making a designation under the preceding paragraph, the governor is to determine the period of designation, taking into consideration efficient management and operation.

(平一六条例九八・追加、平一七条例九二・旧第二十四条の三繰下)

(Added by Ordinance No. 98 of 2004; former Article 24-3 moved down by Ordinance No. 92 of 2005)

(指定管理者の指定の取消し)

(Revocation of Designation of the Designated Manager)

第二十四条の九 知事は、指定管理者が次の各号のいずれかに該当するときは、前条第二項の規定による指定を取り消すことができる。

Article 24-9 (1) The governor may revoke the designation under paragraph (2) of the preceding Article if the designated manager falls under any of the following items:

一 管理の業務又は経理の状況に関する知事の指示に従わないとき。

(i) fails to follow the governor's instructions regarding management duties or accounting status;

二 前条第二項各号に掲げる基準を満たさなくなつたと認めるとき。

(ii) is found to no longer meet the criteria listed in each item of paragraph (2) of the preceding Article;

三 第二十四条の十一第一項各号に掲げる管理の基準を遵守しないとき。

(iii) does not comply with the management standards set forth in each item of Article 24-11, paragraph (1); and

四 前三号に掲げるもののほか、当該指定管理者による管理を継続することが適当でないとき。

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, if continued management by the designated manager is found to be inappropriate.

2 前項の規定により指定管理者の指定を取り消し、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部(第二十四条の十二第一項に規定する利用料金の収受を含む場合に限る。)の停止を命じた場合等で、知事が臨時に有料公園又は有料施設の管理運営を行うときに限り、新たに指定管理者を指定し、又は当該停止の期間が終了するまでの間、使用料を徴収する。

(2) When the designation of a designated manager is revoked or suspension of all or part of the management duties (limited to cases where duties include the collection of usage fees provided in Article 24-12, paragraph (1)) for a specified period is ordered, etc., and only if the governor temporarily manages and operates the fee-based parks or

fee-based facilities, the governor, until the governor designates a new designated manager or the relevant suspension period expires, collects the usage charges.

- 3 前項の場合における、第十九条の規定の適用については、同条第一項中「有料公園又は有料施設(別表第七に掲げる有料公園又は有料施設を除く。第三項において同じ。)」とあるのは「有料公園又は有料施設」と、「別表第五又は別表第六」とあるのは「別表第八又は別表第九」と、「東京都規則で」とあるのは「知事が」とする。

- (3) For the purpose of applying the provisions of Article 19 in the case of the preceding paragraph, in paragraph (1) of the same Article, “fee-based parks or fee-based facilities (excluding fee-based parks or fee-based facilities set forth in Attached Table 7; the same applies in paragraph (3))” is deemed to be replaced with “fee-based parks or fee-based facilities,” “Attached Table 5 or Attached Table 6” is deemed to be replaced with “Attached Table 8 or Attached Table 9,” and “by Tokyo Metropolitan Government Regulations” is deemed to be replaced with “by the governor.”

(平一六条例九八・追加、平一七条例九二・旧第二十四条の四繰下・一部改正)

(Added by Ordinance No. 98 of 2004; former Article 24-4 moved down by and partially amended by Ordinance No. 92 of 2005)

(指定管理者の公表)

(Public Notice of the Designated Manager)

第二十四条の十 知事は、指定管理者を指定し、若しくは指定を取り消したとき、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命じたときは、遅滞なくその旨を告示するものとする。

Article 24-10 Upon designating a designated manager or canceling the designation, or ordering the suspension of all or part of the management duties for a specified period, the governor is to give public notice to that effect without delay.

(平一六条例九八・追加、平一七条例九二・旧第二十四条の五繰下・一部改正)

(Added by Ordinance No. 98 of 2004; former Article 24-5 moved down by and partially amended by Ordinance No. 92 of 2005)

(管理の基準等)

(Management Standards)

第二十四条の十一 指定管理者は、次に掲げる基準により、都市公園の管理に関する業務を行わなければならない。

Article 24-11 (1) The designated manager must perform the duties related to the management of urban parks in accordance with the following standards:

一 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営を行うこと。

(i) comply with the provisions of the Act and other related laws and ordinances, and conduct proper management and operation;

二 利用者に対して適切なサービスの提供を行うこと。

(ii) provide appropriate services for users;

三 公園施設の維持管理を適切に行うこと。

(iii) properly maintain and manage park facilities; and

四 当該指定管理者が業務に関連して取得した利用者の個人に関する情報を適切に取り扱うこと。

(iv) appropriately handle personal information of users acquired by the designated manager in question in connection with its duties.

2 知事は、次に掲げる事項について、指定管理者と協定を締結するものとする。

(2) The governor is to conclude an agreement with designated managers regarding the following matters:

一 前項各号に掲げる基準に関し必要な事項

(i) necessary matters regarding the standards set forth in each item of the preceding paragraph;

二 業務の実施に関する事項

(ii) matters regarding duties to be performed;

三 事業の実績報告に関する事項

(iii) matters on reporting of the performance of duties; and

四 前三号に掲げるもののほか、都市公園の管理に関し必要な事項

(iv) beyond what is set forth in the previous three items, necessary matters regarding the management of city parks.

(平一六条例九八・追加、平一七条例九二・旧第二十四条の六繰下)

(Added by Ordinance No. 98 of 2004; former Article 24-6 moved down by Ordinance No. 92 of 2005)

(利用料金等)

(Usage Fee)

第二十四条の十二 指定管理者は、有料公園又は有料施設(別表第七に掲げる有料公園又は有料施設に限る。以下この条において同じ。)の利用に係る料金(以下「利用料金」という。)を当該有料公園又は有料施設を利用しようとする者から収受する。

Article 24-12 (1) The designated manager is to collect the fee (hereinafter referred to as “usage fee”) related to the use of the fee-based park or fee-based facility (limited to the fee-based parks or fee-based facilities set forth in Attached Table 7; the same applies in this Article) from those who intend to use the relevant fee-based park or fee-based facility.

2 利用料金の額は、別表第八又は別表第九に定める金額を上限とし、東京都規則で定める金額の範囲内において、あらかじめ知事の承認を得て、指定管理者が定める。

- (2) The amount of usage fees is to be determined by the designated manager with prior approval from the governor within the scope specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations, with the upper limit being the amount specified in Attached Table 8 or Attached Table 9.
- 3 指定管理者は、必要があると認めるときは、あらかじめ知事の承認を得て、利用料金の額から割引した額をもつて定期入場券を発行することができる。
- (3) On finding it necessary to do so, with prior approval from the governor, the designated manager may issue admission passes at a discount from the usage fee amount.
- 4 指定管理者は、有料公園又は有料施設の使用の承認に際し、必要があると認めるときは、予納金(以下「利用予納金」という。)を収受することができる。
- (4) On finding it to be necessary upon approving the use of a fee-based park or fee-based facility, the designated manager may collect a deposit (hereinafter referred to as the “usage deposit”).
- 5 利用予納金は、利用料金に充当する。
- (5) The usage deposit is appropriated to the usage fee.
- 6 利用料金及び利用予納金の収受方法は、東京都規則の定めるところによる。
- (6) The method of collecting usage fees and usage deposits is as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.
- 7 利用料金は、指定管理者の収入とする。
- (7) Usage fees are to be the income of the designated manager.
- 8 第二十一条から第二十三条までの規定は、指定管理者が有料公園又は有料施設の使用を承認し、利用料金又は利用予納金を収受する場合について、準用する。この場合において、第二十一条中「使用料、占用料及び予納金」とあるのは「利用料金及び利用予納金」と、「知事」とあるのは「指定管理者」と、第二十二条中「知事」とあるのは「指定管理者」と、「使用料又は占用料」とあるのは「利用料金」と、第二十三条中「知事」とあるのは「指定管理者」と、「使用料」とあるのは「利用料金」と読み替えるものとする。
- (8) The provisions of Articles 21 through 23 apply mutatis mutandis to cases where a designated manager approves the use of a fee-based park or fee-based facility and collects usage fees or usage deposits. In this case, in Article 21, “usage charges, occupancy and use fees, and deposits” is deemed to be replaced with “usage fees and usage deposits” and “governor” is deemed to be replaced with “designated manager”; in Article 22, “governor” is deemed to be replaced with “designated manager” and “usage charge or occupancy and use fee” is deemed to be replaced with “usage fee”; and in Article 23, “governor” is deemed to be replaced with “designated manager” and

“usage charge” is deemed to be replaced with “usage fee.”

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

(過料)

(Civil Fine)

第二十五条 第十六条の規定に違反して同条各号に掲げる行為をした者に対しては、五万円以下の過料を科する。

Article 25 A person who violates the provisions of Article 16 and commits any of the acts set forth in each item of the same Article is punished by a civil fine of not more than 50,000 yen.

(昭三九条例九二・平七条例五八・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 1964 and Ordinance No. 58 of 1995)

(準用等)

(Application, Mutatis Mutandis)

第二十五条の二 第五条、第六条、第八条から第十七条まで、第二十条から第二十二条まで及び第二十四条から第二十四条の六までの規定は、公園予定区域等について準用する。

Article 25-2 (1) The provisions of Articles 5, 6, 8 through 17, 20 through 22, and 24 through 24-6 apply mutatis mutandis to the zone scheduled for parks, etc.

2 前項において準用する第十六条の規定に違反して同条各号に掲げる行為をした者に対しては、五万円以下の過料を科する。

(2) A person who violates the provisions of Article 16 as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of the preceding paragraph and commits any of the acts set forth in each item of the same Article is punished by a civil fine of not more than 50,000 yen.

(昭三九条例九二・追加、平七条例五八・平一六条例九八・平一七条例九二・一部改正)

(Added by Ordinance No. 92 of 1964; partially amended by Ordinance No. 58 of 1995, Ordinance No. 98 of 2004, and Ordinance No. 92 of 2005)

(権限の代行)

(Exercising Authority on Behalf of Someone)

第二十五条の三 法第五条の十一の規定により知事に代わつてその権限を行う者は、この章の規定の適用については、知事とみなす。

Article 25-3 A person who exercises authority on behalf of the governor pursuant to the provisions of Article 5-11 of the Act is deemed to be the governor for the purpose of applying the provisions referred to in this chapter.

(昭五一条例九二・追加、平二九条例九二・一部改正)

(Added by Ordinance No. 92 of 1976; partially amended by Ordinance No. 92 of 2017)

第三章 都市公園以外の公園

Chapter 3 Parks Other than Urban Parks

(都以外の者の公園施設の設置等)

(Installation of Park Facilities by Persons Other Than the Tokyo Metropolitan Government)

第二十六条 都は、都市公園以外の公園(以下この章において「公園」という。)に設ける公園施設に準ずる施設(以下この章において「公園施設」という。)で自ら設けまたは管理することが不適当または困難であると認められるものに限り、都以外の者に当該公園施設を設けまたは管理させることができる。

Article 26 (1) The Tokyo Metropolitan Government may, for facilities equivalent to park facilities (hereinafter referred to as “park facilities” in this chapter) in parks other than urban parks (hereinafter referred to as “parks” in this chapter) that are inappropriate or difficult to establish or manage on its own, allow those other than the Tokyo Metropolitan Government to establish or manage the relevant park facilities.

2 都以外の者が公園施設を設けまたは管理しようとするときは、第六条で定める事項を記載した申請書を知事に提出してその許可を受けなければならない。許可を受けた事項を変更しようとするときも、同様とする。

(2) Those other than the Tokyo Metropolitan Government who intend to establish or manage park facilities must submit to the governor an application form stating the matters specified in Article 6 and obtain permission of the governor. The same shall apply when attempting to change matters for which permission has been obtained.

3 都以外の者が公園施設を設けまたは管理する期間は、十年をこえることができない。これを更新するときの期間についても、同様とする。

(3) The period during which park facilities are established or managed by those other than the Tokyo Metropolitan Government may not exceed 10 years. The same applies to the period for updating the above.

4 第五条及び第七条から第十条までの規定は、都以外の者が公園施設を設けまたは管理する場合に準用する。

(4) The provisions of Article 5 and Articles 7 through 10 apply mutatis mutandis when those other than the Tokyo Metropolitan Government establish or manage park facilities.

(公園の占用の許可)

(Permission for Occupancy and Use of Park)

第二十七条 公園に公園施設以外の物件を設けて公園を占用しようとするときは、知事の許可を受けなければならない。

Article 27 (1) Those intending to occupy and use a park by establishing objects other than park facilities must obtain the permission of the governor to do so.

2 前項の許可を受けようとする者は、占用の目的、占用の期間、占用の場所、物件の構造及び第十一条で定める事項を記載した申請書を知事に提出しなければならない。

(2) Those who intend to obtain the permission referred to in the preceding paragraph must submit to the governor an application form stating the purpose of occupancy and use, the period of occupancy and use, the location of occupancy and use, the structure of the object, and the matters specified in Article 11.

3 第一項の許可を受けた者は、許可を受けた事項を変更しようとするときは、当該事項を記載した申請書を知事に提出してその許可を受けなければならない。ただし、その変更が公園の風致に影響を与えない占用物件の軽微な改装等で東京都規則で定めるものであるときは、この限りでない。

(3) If those who have obtained the permission referred to in paragraph (1) intend to change the matters based on which the permission was granted, they must submit to the governor an application form stating the relevant matters and obtain permission of the governor; provided, however, that this does not apply if the change is a minor renovation of a occupancy and use object that does not affect the scenic beauty of the park and is provided for by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

4 第一項の規定による公園の占用の期間は、十年をこえない範囲内において東京都規則で定める期間をこえることができない。これを更新するときの期間についても、同様とする。

(4) The period of occupancy and use of the park under paragraph (1) may not exceed the period specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations, and may be no longer than 10 years. The same applies to the period for updating the above.

第二十八条 知事は、前条第一項又は第三項の許可の申請に係る物件が法第七条第一項各号に掲げる工作物その他の物件若しくは施設又は同条第二項に規定する社会福祉施設に該当し、公園の占用が都民のその使用に著しい支障を及ぼさず、かつ、必要やむを得ないと認められるものであつて、東京都規則で定める技術的基準に適合する場合に限り、前条第一項又は第三項の許可を与えることができる。

Article 28 The governor may grant the permission referred to in paragraph (1) or paragraph (3) of the preceding Article only when the object pertaining to the application for permission referred to in paragraph (1) or paragraph (3) of the preceding Article is a structure or other object or facility set forth in each of the items in Article 7, paragraph (1) of the Act or a social welfare facility provided in paragraph (2) of the same Article,

when the occupancy and use does not significantly impede the use of the park by Tokyo residents, and is found necessary and unavoidable, and, complies with the technical standards as provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(平二九条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 2017)

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第二十九条 第八条、第十条、第十三条及び第十四条の規定は、公園の占用について準用する。

Article 29 The provisions of Articles 8, 10, 13, and 14 apply mutatis mutandis to the occupancy and use of parks.

(許可の条件)

(Conditions for Permission)

第三十条 知事は、第二十六条第二項または第二十七条第一項若しくは第三項の許可に公園の管理のため必要な範囲内で条件を付することができる。

Article 30 The governor may attach conditions to the permission referred to in Article 26, paragraph (2), or Article 27, paragraph (1) or paragraph (3) to the extent necessary for park management.

(原状回復)

(Restoration)

第三十一条 第二十六条第二項または第二十七条第一項若しくは第三項の許可を受けた者は、公園施設を設け若しくは管理する期間若しくは公園の占用の期間が満了したとき、または公園施設の設置若しくは管理若しくは公園の占用を廃止したときは、ただちに公園を原状に回復しなければならない。ただし、原状に回復することが不適当な場合においては、この限りでない。

Article 31 (1) Those who have obtained permission referred to in Article 26, paragraph (2), or Article 27, paragraph (1) or paragraph (3) must, upon expiration of the period for establishing or managing park facilities or the period for occupying and using the park, or upon terminating the establishment or management of park facilities or occupancy and use of the park, immediately restore the park to its original condition. However, this shall not apply in cases where it is inappropriate to restore the property to its original state.

2 知事は、第二十六条第二項または第二十七条第一項若しくは第三項の許可を受けた者に対して、前項の規定による原状の回復または原状に回復することが不適当な場合の措置について必要な指示をすることができる。

(2) The governor may give necessary instructions to those who have obtained the

permission referred to in Article 26, paragraph (2), or Article 27, paragraph (1) or paragraph (3) regarding restoration to the original condition referred to in the preceding paragraph or measures to be taken when restoring to the original condition is inappropriate.

(監督処分)

(Supervisory Measures)

第三十二条 知事は、次の各号の一に該当する者に対して、この章の規定によつてした許可を取り消し、その効力を停止し若しくはその条件を変更し、または行為若しくは工事の中止、公園に存する物件の改築、移転若しくは除去、当該物件により生ずべき損害を予防するため必要な施設をすること若しくは公園を原状に回復することを命ずることができる。

Article 32 To those who fall under any of the following items, the governor may revoke, or suspend the validity or change the conditions of the permission granted pursuant to the provisions of this chapter, or order the suspension of the act or construction; the reconstruction, relocation, or removal of the existing object in the park; the construction of necessary facilities to prevent damage to be caused by the relevant object; or the restoration of the park to its original condition:

一 この章の規定またはこの章の規定に基く処分に違反している者

(i) those in violation of the provisions of this chapter or a measure based on the provisions of this chapter;

二 この章の規定による許可に付した条件に違反している者

(ii) those in violation of the conditions attached to the permission under this chapter;
or

三 偽りその他不正な手段によりこの章の規定による許可を受けた者

(iii) those who have obtained the permission under this chapter by falsification or other wrongful means.

2 知事は、次の各号の一に該当する場合においては、この章の規定による許可を受けた者に対し、前項に規定する処分をし、または同項に規定する必要な措置を命ずることができる。

(2) In cases that fall under any of the following items, the governor may impose the measures provided in the preceding paragraph on or order the necessary measures prescribed in the same paragraph to those who have obtained permission under this chapter:

一 公園に関する工事のためやむを得ない必要が生じた場合

(i) when unavoidable necessity arises due to construction work related to parks;

二 公園の保全または都民の使用に著しい支障が生じた場合

(ii) when there is a significant hindrance to the conservation of parks or the use by Tokyo residents; or

三 前二号に掲げる場合のほか、公園の管理上の理由以外の理由に基く公益上やむを得ない必要が生じた場合

(iii) in addition to the cases listed in the previous two items, when an unavoidable need arises in the public interest for reasons other than park management reasons.

(準用等)

(Application, Mutatis Mutandis)

第三十三条 第十六条から第二十四条まで及び第二十四条の七から第二十四条の十二までの規定は、公園について準用する。

Article 33 (1) The provisions of Articles 16 through 24 and Articles 24-7 through 24-12 apply mutatis mutandis to parks.

2 前項において準用する第十六条の規定に違反して同条各号に掲げる行為をした者に対しては、五万円以下の過料を科する。

(2) A person who violates the provisions of Article 16 as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of the preceding paragraph and commits any of the acts set forth in each item of the same Article is punished by a civil fine of not more than 50,000 yen.

(昭三九条例九二・昭六一条例五九・平七条例五八・平一六条例九八・平一七条例九二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 92 of 1964, Ordinance No. 59 of 1986, Ordinance No. 58 of 1995, Ordinance No. 98 of 2004, and Ordinance No. 92 of 2005)

第四章 委任

Chapter 4 Mandate

(委任)

(Mandate)

第三十四条 この条例の施行について必要な事項は、東京都規則で定める。

Article 34 Matters necessary for the enforcement of this Ordinance are determined by the Tokyo Metropolitan Government Regulations.

付 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan

Government Regulations.

(昭和三十二年規則第三六号で昭和三十二年四月一日から施行)

(Effective as of April 1, 1957 under Regulation No. 36 of 1957)

(関係条例の廃止)

(Repeal of Related Ordinances)

2 東京都立公園条例(昭和二十八年三月東京都条例第七十一号)、東京都公会堂使用条例(昭和二十四年三月東京都条例第三十九号)、東京都砦ゴルフ場条例(昭和二十九年十一月東京都条例第九十二号)及び東京都復興記念館使用条例(昭和十九年六月東京都条例第二十五号)(以下「旧条例」という。)は、廃止する。

(2) The Tokyo Metropolitan Park Ordinance (TMG Ordinance No. 71, March 1953), the Tokyo Metropolitan Public Hall Usage Ordinance (TMG Ordinance No. 39, March 1949), the Tokyo Metropolitan Kinuta Golf Course Ordinance (TMG Ordinance No. 92, November 1954) and the Tokyo Metropolitan Memorial Hall of Reconstruction Usage Ordinance (TMG Ordinance No. 25 of June 1944) (hereinafter referred to as “Former Ordinances”) are hereby repealed.

(経過措置)

(Transitional Measures)

3 この条例施行の際現に設置されている公園等は、この条例によつて設置されたものとみなす。

(3) Parks, etc. that are currently established at the time this Ordinance comes into effect are deemed to have been established pursuant to the provisions of this Ordinance.

4 この条例施行の際現に旧条例によつて有料公園または有料施設の使用の承認を受けている者は、この条例によつて使用の承認を受けたものとみなす。

(4) Those who are currently approved to use a fee-based park or fee-based facility under the Former Ordinances at the time this Ordinance comes into effect are deemed to be approved for use pursuant to the provisions of this Ordinance.

5 この条例施行の日(以下「施行日」という。)の前日までに旧条例の規定によつて施行日以後の使用料、占用料または予納金を徴収している場合は、当該使用料、占用料または予納金は、この条例の規定によつて徴収した使用料、占用料または予納金とみなす。

(5) If a usage charge, occupancy and use fee, or deposit for the day or after the day this Ordinance comes into effect (hereinafter referred to is “effective date”) collected before the effective date pursuant to the provisions of the Former Ordinances, the relevant usage charge, occupancy and use fee, or deposit is deemed to be usage charge, occupancy and use fee, or deposit collected pursuant to the provisions of this Ordinance.

6 この条例施行の際現に権原に基いて都市公園以外の公園において公園施設に準ずる施設を設けまたは管理している者は、その権原に基いてなお当該公園施設に準ずる施設を設けまたは管理することができるものとされている期間、従前と同様の条件により、当該公園施設に準ずる施設を設けまたは管理することについて第二十六条第二項の許可を受けたものとみなす。

(6) Those who are currently establishing or managing based on their authority facilities equivalent to park facilities in parks other than urban parks at the time this Ordinance comes into effect are deemed to be granted the permission referred to in Article 26, paragraph (2) regarding establishing and managing the relevant facilities equivalent to park facilities, subject to the same conditions as before, for the period during which the relevant facilities equivalent to park facilities may be established or managed based on their authority.

7 この条例施行の際現に権原に基いて法第七条各号に掲げる物件を設けて都市公園以外の公園を占有している者は、その権原に基いてなお都市公園以外の公園を占有することができるものとされている期間、従前と同様の条件により、当該物件を設けて当該都市公園以外の公園を占有することについて第二十七条第一項の許可を受けたものとみなす。

(7) A person who is currently occupying a park other than an urban park by establishing an object listed in each item of Article 7 of the Act based on the person's title at the time this Ordinance comes into effect is deemed to have obtained the permission referred to in Article 27, paragraph (1) for the establishment of the object and the occupancy and use of a park other than an urban park under the same conditions as before for the period during which the person is allowed, based on the person's title, to occupy and use parks other than urban parks.

付 則(昭和三二年条例第七二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 72 of 1957)

1 この条例は、昭和三十三年一月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of January 1, 1958.

2 この条例施行の際、既に東京都立公園条例第十九条の規定に基き、使用料または予納金を徴収したものについては、なお、従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, for those for which housing fees or advance payments have already been collected based on the provisions of Article 19 of the Tokyo Metropolitan Parks Ordinance, the previous rules will continue to apply.

付 則(昭和三三年条例第一六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 16 of 1958)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例施行の際、既に東京都立公園条例第十九条の規定に基き、使用料または予納金を徴収したものについては、なお、従前の例による。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, for those for which housing fees or advance payments have already been collected based on the provisions of Article 19 of the Tokyo Metropolitan Parks Ordinance, the previous rules will continue to apply.

付 則(昭和三三年条例第一〇五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 105 of 1958)

1 この条例は、昭和三十四年一月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of January 1, 1959.

2 この条例施行の際、現に東京都立公園条例の規定に基き使用または占用の許可を受けている者については、その期間が満了するまでは、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern those who currently have permission to use or occupy and use the park based on the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance at the time this Ordinance comes into effect, until the expiration of that period.

付 則(昭和三五年条例第一〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 10 of 1960)

この条例は、昭和三十五年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1960.

付 則(昭和三六年条例第二九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 29 of 1961)

1 この条例は、昭和三十六年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1961.

2 この条例施行の際、既に東京都立公園条例第九条、第十四条または第十九条の規定に基き使用料または占用料を徴収したものについては、当該使用料または占用料を徴収した期間中は、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern usage charges or occupancy and use fees already collected based on the provisions of Articles 9, 14, or 19 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance at the time this Ordinance comes into effect, for the period pertaining to the relevant usage charges or occupancy and use fees.

付 則(昭和三七年条例第五〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 50 of 1962)

1 この条例は、昭和三十七年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1962.

2 この条例施行の際、既に東京都立公園条例第十九条の規定に基き、使用料または予納

金を徴収したものについては、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern usage charges and deposits already collected based on the provisions of Article 19 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance at the time this Ordinance comes into effect.

付 則(昭和三十九年条例第九二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 92 of 1964)

- 1 この条例は、昭和三十九年四月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1964.

- 2 従前の東京都立公園は、この条例による改正後の東京都立公園条例に基く東京都立公園となり、同一性をもつて存続するものとする。

- (2) The former Tokyo metropolitan parks become Tokyo metropolitan parks based on the Tokyo Metropolitan Park Ordinance after the amendment under this Ordinance, and will continue to exist with the same identity.

付 則(昭和三十九年条例第一八二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 182 of 1964)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和三十九年条例第一九八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 198 of 1964)

この条例は、公布の日から施行する。ただし、東京都立明治公園に関する事項については昭和三十九年十月一日から、東京都立駒沢オリンピック公園に関する事項については、東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, matters related to Tokyo Metropolitan Meiji Park come into effect as of October 1, 1964, and matters related to Tokyo Metropolitan Komazawa Olympic Park come into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和三十九年規則第三〇四号で昭和三十九年一二月一日から施行)

(Effective as of December 1, 1964 under Regulation No. 304 of 1964)

付 則(昭和四〇年条例第五五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 55 of 1965)

この条例は、昭和四十年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1965.

付 則(昭和四〇年条例第一二一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 121 of 1965)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和四一年条例第七九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 79 of 1966)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和四一年条例第九四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 94 of 1966)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和四一年条例第一一九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 119 of 1966)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和四二年条例第六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 6 of 1967)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和四二年条例第三三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 33 of 1967)

この条例は、昭和四十二年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1967.

附 則(昭和四二年条例第五四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 54 of 1967)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四二年条例第六九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 69 of 1967)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四二年条例第八一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 81 of 1967)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四二年条例第一〇二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 102 of 1967)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四二年条例第一〇九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 109 of 1967)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四三年条例第五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 5 of 1968)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四三年条例第三七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 37 of 1968)

この条例は、昭和四十三年四月一日から施行する。ただし、東京都立多摩川ガス橋緑地、東京都立多摩川大橋緑地、東京都立宇奈根緑地及び東京都立荒川江北橋緑地に関する部分は、東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1968. However, the portions related to the Tokyo Metropolitan Tamagawa Gas Bridge Green Space, the Tokyo Metropolitan Tamagawa Ohashi Green Space, the Tokyo Metropolitan Unane Green Space, and the Tokyo Metropolitan Arakawa Kohoku Bridge Green Space come into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和四三年規則第一二一号で昭和四三年六月一日から施行)

(Effective as of June 1, 1968 under Regulation No. 121 of 1968)

附 則(昭和四四年条例第四三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 43 of 1969)

この条例は、昭和四十四年四月一日から施行する。ただし、別表第一に関する部分は、東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1969. However, the portion related to Attached Table 1 comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Regulations.

(昭和四四年規則第九九号で昭和四四年六月一〇日から施行)

(Effective as of June 10, 1969 under Regulation No. 99 of 1969)

附 則(昭和四四年条例第一二二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 122 of 1969)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四五年条例第七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 7 of 1970)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四五年条例第三九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 39 of 1970)

この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和四五年規則第五三号で昭和四五年六月一日から施行。ただし、東京都立池袋西口公園及び東京都立上板橋公園に関する部分の改正規定の施行期日は、昭和四五年四月一日とし、東京都立代々木公園及び東京都立東綾瀬公園に関する部分の改正規定の施行期日は、昭和四五年五月五日とする。)

(Effective as of June 1, 1970 under Regulation No. 53 of 1970. However, the portion of amending provisions regarding the Tokyo Metropolitan Ikebukuro Nishiguchi Park and Tokyo Metropolitan Kamiitabashi Park comes into effect as of April 1, 1970, and the portion of amending provisions regarding the Tokyo Metropolitan Yoyogi Park and Tokyo Metropolitan Higashiayase Park comes into effect as of May 5, 1970.)

附 則(昭和四五年条例第五七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 1970)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四五年条例第一二三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 123 of 1970)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四六年条例第五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 5 of 1971)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四六年条例第四一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 41 of 1971)

この条例は、公布の日から施行する。ただし、別表第一に係る改正規定は、昭和四十六年六月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, the amending provisions pertaining to Attached Table 1 come into effect as of June 1, 1971.

附 則(昭和四六年条例第六七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 67 of 1971)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四六年条例第七九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 79 of 1971)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四七年条例第四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 4 of 1972)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四七年条例第四七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 47 of 1972)

この条例は、昭和四十七年四月一日から施行する。ただし、別表第一に関する部分は、昭和四十七年六月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1972. However, the portion pertaining to Attached Table 1 comes into effect as of June 1, 1972.

附 則(昭和四八年条例第四七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 47 of 1973)

この条例は、昭和四十八年六月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of June 1, 1973.

附 則(昭和四九年条例第二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 2 of 1974)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四九年条例第四二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 42 of 1974)

この条例は、昭和四十九年六月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of June 1, 1974.

附 則(昭和五〇年条例第三二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 32 of 1975)

この条例は、昭和五十年四月一日から施行する。ただし、別表第一に係る改正規定中祖師谷公園、青山公園、赤塚公園及び東綾瀬公園に係る部分は、昭和五十年六月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1975. However, of the amending provisions pertaining to Attached Table 1, those concerning Soshigaya Park, Aoyama Park, Akatsuka Park, and Higashiayase Park come into effect as of June 1, 1975.

附 則(昭和五一年条例第四五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 45 of 1976)

- 1 この条例は、昭和五十一年四月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1976.
- 2 この条例の施行前に、既にこの条例による改正前の東京都立公園条例第九条、第十四条又は第十九条の規定に基づき徴収するものとされた使用料又は占用料については、当該使用料又は占用料に相当する期間中は、なお従前の例による。
- (2) Prior laws continue to govern the usage charge or occupancy and use fee that was to be collected before this Ordinance came into effect based on the provisions of Article 9, 14, or 19 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the period pertaining to the relevant usage charges or occupancy and use fees.

附 則(昭和五一年条例第九二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 92 of 1976)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 従前の東京都立公園は、この条例による改正後の東京都立公園条例に基づく東京都立公園となり、同一性をもつて存続するものとする。
- (2) The former Tokyo metropolitan parks become Tokyo metropolitan parks based on the Tokyo Metropolitan Park Ordinance after the amendment under this Ordinance, and will continue to exist with the same identity.

附 則(昭和五二年条例第一〇五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 105 of 1977)

- 1 この条例は、昭和五十三年一月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of January 1, 1978.
- 2 この条例の施行前に、既にこの条例による改正前の東京都立公園条例第十八条の規定に基づき承認を受けたものに係る使用料については、なお従前の例による。
- (2) Prior laws continue to govern the usage charge pertaining to those who were already approved at the time this Ordinance came into effect based on the provisions of Article 18 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance.

附 則(昭和五三年条例第八四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 84 of 1978)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この条例の施行前に、既にこの条例による改正前の東京都立公園条例第九条又は第十

四条の規定に基づき徴収するものとされた使用料又は占用料については、当該使用料又は占用料に相当する期間中は、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage charge or occupancy and use fee that was to be collected before this Ordinance came into effect based on the provisions of Article 9 or 14 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the period pertaining to the relevant usage charges or occupancy and use fees.

附 則(昭和五五年条例第五三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 53 of 1980)

- 1 この条例は、昭和五十五年四月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1980.

- 2 この条例の施行前に、既にこの条例による改正前の東京都立公園条例の規定に基づき徴収するものとされた使用料又は占用料については、当該使用料又は占用料に相当する期間中は、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage charge or occupancy and use fee that was to be collected before this Ordinance came into effect based on the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the period pertaining to the relevant usage charges or occupancy and use fees.

附 則(昭和五八年条例第一九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 19 of 1983)

- 1 この条例は、昭和五十八年四月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1983.

- 2 この条例の施行前に既にこの条例による改正前の東京都立公園条例の規定に基づき徴収するものとされた使用料又は占用料については、当該使用料又は占用料に相当する期間中は、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage charge or occupancy and use fee that was to be collected before this Ordinance came into effect based on the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the period pertaining to the relevant usage charges or occupancy and use fees.

附 則(昭和六〇年条例第六六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 66 of 1985)

この条例は、昭和六十年十月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of October 1, 1985.

附 則(昭和六一年条例第五九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 59 of 1986)

- 1 この条例は、昭和六十一年四月一日から施行する。ただし、別表第六の改正規定中簡

易宿泊施設及び簡易宿泊施設附帯設備に係る部分は、同年六月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1986. However, of the amending provisions pertaining to Attached Table 6, those concerning simple accommodation facilities and simple accommodation facility incidental equipment come into effect as of June 1 of the same year.
- 2 この条例の施行の際、既にこの条例による改正前の東京都立公園条例の規定により納付すべきものとされたこの条例の施行日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage charges or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the use or occupancy and use on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(昭和六一年条例第一〇九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 109 of 1986)

この条例は、昭和六十一年十月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of October 1, 1986.

附 則(平成元年条例第五七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 1989)

- 1 この条例は、平成元年四月一日から施行する。ただし、別表第六の改正規定は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において東京都規則で定める日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1989. However, the amending provisions of Attached Table 6 come into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations within a period not exceeding nine months from the date of promulgation.

(平成元年規則第一九五号で平成元年一〇月一〇日から施行)

(Effective as of October 10, 1989 under Regulation No. 195 of 1989)

- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage charges or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the use or occupancy and use on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成二年条例第六七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 67 of 1990)

この条例は、平成二年七月一日から施行する。ただし、別表第一の改正規定のうち東京都立奥多摩湖畔公園に係る部分は、公布の日から起算して七月を超えない範囲内において東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of July 1, 1990. However, of the amending provisions in Attached Table 1, the portion pertaining to Tokyo Metropolitan Okutama Lakeside Park come into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations within a period not exceeding seven months from the date of promulgation.

(平成二年規則第二〇一号で平成二年一〇月三十一日から施行)

(Effective as of October 31, 1990 under Regulation No. 201 of 1990)

附 則(平成三年条例第二五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 25 of 1991)

この条例は、平成三年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1991.

附 則(平成四年条例第一〇三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 103 of 1992)

1 この条例は、平成四年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1992.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成四年条例第一六一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 161 of 1992)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成五年条例第二一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 21 of 1993)

この条例は、公布の日から起算して四月を超えない範囲内において東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan

Government Regulations within a period not exceeding four months from the date of promulgation.

(平成五年規則第八三号で平成五年六月二五日から施行)

(Effective as of June 25, 1993 under Regulation No. 83 of 1993)

附 則(平成六年条例第六四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 64 of 1994)

1 この条例は、平成六年四月一日から施行する。ただし、別表第一の改正規定は、同年六月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1994. However, the amending provisions in Attached Table 1 come into effect as of June 1 of the same year.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用に係る使用料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage charges already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成七年条例第五八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 58 of 1995)

1 この条例は、平成七年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1995.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

3 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to acts committed before this Ordinance comes into effect.

附 則(平成七年条例第九九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 99 of 1995)

この条例は、秋川市及び五日市町を廃止し、その区域をもってあきる野市を置くこととする地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)の規定による処分が効力を生ずる日から施

行する。

This Ordinance comes into effect as of the date on which the measure under the provisions of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) that abolishes Akigawa City and Itsukaichi Town and in their zone establishes Akiruno City comes into effect.

(効力を生ずる日＝平成七年九月一日)

(Effective date = September 1, 1995)

附 則(平成八年条例第一〇五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 105 of 1996)

この条例は、平成八年八月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of August 1, 1996.

附 則(平成一〇年条例第七二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 72 of 1998)

- 1 この条例は、平成十年四月一日から施行する。ただし、別表第一の改正規定は、同年六月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1998. However, the amending provisions in Attached Table 1 come into effect as of June 1 of the same year.

- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以降の使用に係る使用料については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage charges already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the use on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成一二年条例第一四三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 143 of 2000)

- 1 この条例は、平成十二年四月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2000.

- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以降の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage charges or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance for the use or occupancy and use on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成一四年条例第九四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 94 of 2002)

- 1 この条例は、平成十四年四月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2002.
- 2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to acts committed before this Ordinance comes into effect.

附 則(平成一五年条例第七六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 76 of 2003)

- 1 この条例は、平成十五年四月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2003.
- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占用に係る使用料又は占用料については、なお従前の例による。
- (2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成一六年条例第九八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 98 of 2004)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の東京都立公園条例第二十四条の二の規定により管理を委託している都市公園については、同条の規定は、平成十八年九月一日(同日前にこの条例による改正後の東京都立公園条例第二十四条の三第二項の規定により当該都市公園の指定管理者の指定をした場合にあっては、当該指定の日)までの間は、なおその効力を有する。
- (2) The provisions of Articles 24-2 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance continue to govern urban parks whose management is currently delegated pursuant to the provisions of the same Article at the time this Ordinance comes to effect until September 1, 2006 (or, in the case where a designated manager of the relevant urban park is designated before this date pursuant to the provisions of Article 24-3, paragraph (2) of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance after the amendment under this Ordinance, the relevant date of designation).

附 則(平成一七年条例第九二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 92 of 2005)

- 1 この条例は、平成十七年四月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2005.
- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。
- (2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.
- 3 この条例の施行の日から東京都立公園条例の一部を改正する条例(平成十六年東京都条例第九十八号)附則第二項に規定する日までの間、同項の規定によりなおその効力を有することとされる同条例による改正前の東京都立公園条例第二十四条の二の規定により管理を委託している都市公園に対するこの条例による改正後の東京都立公園条例第二十四条の十二の規定の適用については、同条中「指定管理者」とあるのは「東京都立公園条例の一部を改正する条例(平成十六年東京都条例第九十八号)附則第二項の規定によりなおその効力を有することとされる同条例による改正前の東京都立公園条例第二十四条の二の規定により当該有料公園又は有料施設の管理を受託した者」とする。
- (3) From the day this Ordinance comes into effect until the date provided in Supplementary Provisions, paragraph (2) of the Ordinance Partially Amending the Tokyo Metropolitan Park Ordinance (TMG Ordinance No. 98 of 2004), for the purpose of applying the provisions of Article 24-12 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance after the amendment by this Ordinance to urban parks whose management is currently delegated pursuant to provisions of Articles 24-2 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under the said Ordinance, which remains in force pursuant to the provisions of the same paragraph, in the same Article, “designated manager” is deemed to be replaced with “a person who accepted to manage the relevant fee-based park or fee-based facility pursuant to the provisions of Article 24-2 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment by the Ordinance Partially Amending the Tokyo Metropolitan Park Ordinance (TMG Ordinance No. 98 of 2004) which remains in force pursuant to the provisions of Supplementary Provisions, paragraph (2) of the same Ordinance.”

附 則(平成一九年条例第七〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 70 of 2007)

- 1 この条例は、平成十九年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2007.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占用料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成一九年条例第一四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 140 of 2007)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二一年条例第五二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 52 of 2009)

1 この条例は、平成二十一年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2009.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占用料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成二三年条例第五三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 53 of 2011)

1 この条例は、平成二十三年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2011.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占用料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this

Ordinance comes into effect.

附 則(平成二四年条例第一五一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 151 of 2012)

この条例は、平成二十五年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2013.

附 則(平成二五年条例第八七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 87 of 2013)

1 この条例は、平成二十五年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2013.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成二七年条例第七〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 70 of 2015)

1 この条例は、平成二十七年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2015.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成二七年条例第一五四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 154 of 2015)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二九年条例第二九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 29 of 2017)

1 この条例は、平成二十九年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2017.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(平成二九年条例第九二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 92 of 2017)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例による改正後の東京都立公園条例第三条の七の規定中「第三条の三」とあるのは、平成三十年三月三十一日までの間は、「第三条の二」とする。

(2) In the provisions of Article 3-7 of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance after the amendment under this Ordinance, until March 31, 2018, “Article 3-3” is to be replaced with “Article 3-2.”

附 則(平成三一年条例第三九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 39 of 2019)

1 この条例は、平成三十一年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2019.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(令和三年条例第四六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 46 of 2021)

1 この条例は、令和三年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2021.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用又は占有に係る使用料又は

占用料については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(令和五年条例第四一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 41 of 2023)

- 1 この条例は、令和五年四月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2023.

- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京都立公園条例の規定により、既に納付すべきものとされているこの条例の施行の日以後の使用に係る使用料については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the usage or occupancy and use fees already payable at the time this Ordinance comes into effect pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Park Ordinance before the amendment under this Ordinance pertaining to the use or occupancy and use occurring on or after the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(令和六年条例第八二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 82 of 2024)

この条例は、令和六年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2024.

別表第一及び別表第二 削除

Attached Table 1 and Attached Table 2 Deleted

(平一四条例九四)

(Ordinance No. 94 of 2002)

別表第三(第九条関係)

Attached Table 3 (Related to Article 9)

(昭三六条例二九・全改、昭三九条例九二・旧別表第二繰下、昭三九条例一九八・昭四七条例四七・昭五〇条例三二・昭五一条例四五・昭五三条例八四・昭五五条例五三・昭五八条例一九・昭六一条例五九・平元条例五七・平四条例一〇三・平七条例五八・平八条例一〇五・平一二条例一四三・平一五条例七六・平一七条例九二・平一九条例七〇・平二一条例五二・平二三条例五三・平二五条例八七・平二七条例七〇・平二九条例二九・平三一条例三九・令三条例四六・令五条例四一・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 29 of 1961; former Attached Table 2 moved

down by Ordinance No. 92 of 1972; partially amended by Ordinance No. 198 of 1964, Ordinance No. 47 of 1972, Ordinance No. 32 of 1975, Ordinance No. 45 of 1976, Ordinance No. 84 of 1978, Ordinance No. 53 of 1980, Ordinance No. 19 of 1983, Ordinance No. 59 of 1986, Ordinance No. 57 of 1989, Ordinance No. 103 of 1992, Ordinance No. 58 of 1995, Ordinance No. 105 of 1996, Ordinance No. 143 of 2000, Ordinance No. 76 of 2003, Ordinance No. 92 of 2005, Ordinance No. 70 of 2007, Ordinance No. 52 of 2009, Ordinance No. 53 of 2011, Ordinance No. 87 of 2013, Ordinance No. 70 of 2015, Ordinance No. 29 of 2017, Ordinance No. 39 of 2019, Ordinance No. 46 of 2021, and Ordinance No.41 of 2023)

一 土地の使用料

(i) Land usage charge

種別 Type	単位 Unit	金額 Monetary amount
土地 Land	一平方メートル、一月 1 square meter per month	一万二千五百六十八円 12,568 yen

二 公園施設の使用料

(ii) Park facility usage charge

種別 Type	単位 Unit	金額 Monetary amount
公園施設 Park facilities	一箇所、一月 1 location per month	七百六十六万五千九百円 7,665,900 yen

付記

Additional notes

一 期間が一月に満たない端数があるときは、日割りをもつて計算するものとする。

(i) If the period includes a fractional month, that fractional month is to be calculated on a daily basis.

二 面積が一平方メートルに満たない端数は、一平方メートルとみなす。

(ii) Fractional square meter in area is treated as one square meter.

別表第四(第十四条関係)

Attached Table 4 (Related to Article 14)

(昭五一条例四五・全改、昭五三条例八四・昭五五条例五三・昭五八条例一九・昭六一条例五九・平元条例五七・平四条例一〇三・平七条例五八・平一二条例一四三・平一五条例七六・平一六条例九八・平一七条例九二・平一九条例七〇・平二一条例五二・平二三条例五三・平二五条例八七・平二七条例七〇・平二七条例一五四・平二九条例二九・平二九条例九二・平三一条例三九・令三条例四六・令

六条例八二・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 45 of 1976; partially amended by Ordinance No. 84 of 1978, Ordinance No. 53 of 1980, Ordinance No. 19 of 1983, Ordinance No. 59 of 1986, Ordinance No. 57 of 1989, Ordinance No. 103 of 1992, Ordinance No. 58 of 1995, Ordinance No. 143 of 2000, Ordinance No. 76 of 2003, Ordinance No. 98 of 2004, Ordinance No. 92 of 2005, Ordinance No. 70 of 2007, Ordinance No. 52 of 2009, Ordinance No. 53 of 2011, Ordinance No. 87 of 2013, Ordinance No. 70 of 2015, Ordinance No. 154 of 2015, Ordinance No. 29 of 2017, Ordinance No. 92 of 2017, Ordinance No. 39 of 2019, Ordinance No. 46 of 2021, and Ordinance No.82 of 2024)

公園の占用料

Park occupancy and use fee

種別 Type	単位 Unit	金額 Monetary amount	
電柱、標識 Power poles, signs	一本、一月 1 per month	千百四十九円 1,149 yen	
水道管、下水道管、ガス 管、電線 Water pipes, sewer pipes, gas pipes, electric wires	一メートル、一月 1 meter per month	千二十六円 1,026 yen	
鉄塔 Steel towers	一平方メートル、一月 1 square meter per month	千二十六円 1,026 yen	
変圧塔、マンホールの類 Transformer towers, manholes, etc.	一箇所、一月 1 location per month	千二十六円 1,026 yen	
郵便差出箱及び信書便差出 箱 Postboxes and mailboxes for correspondence delivery	一箇所、一月 1 location per month	四百十円 410 yen	
公衆電話所 Public phone booths	一箇所、一月 1 location per month	千二十六円 1,026 yen	
地下の占用物件 Underground occupancy and use objects	一平方メートル、一月 1 square meter per month	地上露出部 分 Exposed	千二十六円 1,026 yen

		portion above ground	
		地下部分 Underground portion	五百十三円 513 yen
高架の占用物件 Elevated occupancy and use objects	一平方メートル、一月 1 square meter per month		五百十三円 513 yen
天体、気象又は土地の観測 施設 Astronomical, meteorological or land observation facilities	一平方メートル、一月 1 square meter per month		千二十六円 1,026 yen
食糧、医薬品等災害応急対 策に必要な物資の備蓄倉庫 Warehouses stocking supplies necessary for emergency disaster countermeasures, such as food and medicine	一平方メートル、一月 1 square meter per month		千二十六円 1,026 yen
太陽電池発電施設 Solar power generation facilities	一平方メートル、一月 1 square meter per month		千二十六円 1,026 yen
保育所その他の社会福祉施 設 Nursery schools and other social welfare facilities	一平方メートル、一月 1 square meter per month		千二十六円 1,026 yen
都市再生特別措置法施行令 (平成十四年政令第百九十号) 第十八条各号、第十九条及 び第二十条各号に掲げる施 設等 Facilities set forth in each item of Article 18, Article 19,	一平方メートル、一月 1 square meter per month		千二十六円 1,026 yen

and each item of Article 20 of the Enforcement Order of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction (Cabinet Order No. 190 of 2002)		
利便増進施設 Convenience enhancing facilities	一平方メートル、一月 1 square meter per month	千二十六円 1,026 yen
写真撮影のための常時占有 Continuous occupancy and use for photography	撮影機一台、一月 1 camera per month	八千二百八円 8,208 yen
写真撮影のための臨時的な占有 Temporary occupancy and use for photography	一回(一時間以内) Once (up to 1 hour)	一万九千二百円 19,200 yen
その他の占有 Other occupancy and use	一平方メートル、一日 1 square meter per day	六十八円 68 yen

付記

Additional notes

一 期間及び面積の計算については、別表第三付記による。

(i) For calculation of period and area, refer to the additional notes of Attached Table 3.

二 長さが一メートルに満たない端数は、一メートルとみなす。

(ii) Fractional meter in length is treated as one meter.

別表第五(第十九条関係)

Attached Table 5 (Related to Article 19)

(昭五一条例四五・全改、昭五二条例一〇五・昭五五条例五三・昭六一条例五九・平六条例六四・平一二条例一四三・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 45 of 1976; partially amended by Ordinance No. 105 of 1977, Ordinance No. 53 of 1980, Ordinance No. 59 of 1986, Ordinance No. 64 of 1994, and Ordinance No. 143 of 2000)

有料公園の使用料

Fee-based park usage charge

種別	単位	金額
----	----	----

Type	Unit	Monetary amount
入場料 Admission fee	一人、一回 Once per person	六百円 600 yen

別表第六(第十九条関係)

Attached Table 6 (Related to Article 19)

(昭三七条例五〇・全改、昭三九条例九二・旧別表第五繰下、昭三九条例一九八・昭四〇条例五五・昭四〇条例一二一・昭四二条例一〇二・昭四四条例四三・昭四六条例四一・昭四七条例四七・昭五〇条例三二・昭五一条例四五・昭五二条例一〇五・昭五五条例五三・昭五八条例一九・昭六一条例五九・平元条例五七・平三条例二五・平四条例一六一・平五条例二一・平六条例六四・平一〇条例七二・平一二条例一四三・平一四条例九四・平一五条例七六・平一七条例九二・平二一条例五二・平二九条例二九・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 50 of 1962; former Attached Table 5 moved down by Ordinance No. 92 of 1964; partially amended by Ordinance No. 198 of 1964, Ordinance No. 55 of 1965, Ordinance No. 121 of 1965, Ordinance No. 102 of 1967, Ordinance No. 43 of 1969, Ordinance No. 41 of 1971, Ordinance No. 47 of 1972, Ordinance No. 32 of 1975, Ordinance No. 45 of 1976, Ordinance No. 105 of 1977, Ordinance No. 53 of 1980, Ordinance No. 19 of 1983, Ordinance No. 59 of 1986, Ordinance No. 57 of 1989, Ordinance No. 25 of 1991, Ordinance No. 161 of 1992, Ordinance No. 21 of 1993, Ordinance No. 64 of 1994, Ordinance No. 72 of 1998, Ordinance No. 143 of 2000, Ordinance No. 94 of 2002, Ordinance No. 76 of 2003, Ordinance No. 92 of 2005, Ordinance No. 52 of 2009, and Ordinance No. 29 of 2017)

有料施設の使用料

Fee-based facility usage charge

種別 Type	使用料 Usage charge		入場料 Admission fee	
	単位 Unit	金額 Monetary amount	単位 Unit	金額 Monetary amount
競技場 Stadiums	午前(九時から十二時まで) Morning (from 9 am to noon)	二万八千八百円 28,800 yen		
	午後(一時から五時)	四万四千六		

	まで) Afternoon (from 1 to 5 pm)	百円 44,600 yen		
	夜間(六時から九時まで) Evening (from 6 to 9 pm)	二万八千八百円 28,800 yen		
サッカー場 Soccer fields	一回(一時間以内) Once (up to 1 hour)	三千六百円 3,600 yen		
野球場 Baseball fields	一箇所、一回(一時間以内) 1 location, once (up to 1 hour)	千五百円 1,500 yen		
テニスコート Tennis courts	一箇所、一回(一時間以内) 1 location, once (up to 1 hour)	千三百円 1,300 yen		
弓道場 Japanese archery ranges	一回(四時間以内) Once (up to 4 hours)	二万一千六百円 21,600 yen	一人、一回(一時間以内) Once per person (up to 1 hour)	二百十円 210 yen
弓道場附帯設備 Japanese archery range incidental equipment	一人、一回(一時間以内) Once per person (up to 1 hour)	百四十円 140 yen		
大音楽堂 Large music halls	一回(四時間以内) Once (up to 4 hours)	十五万八千四百円 158,400 yen		
大音楽堂附帯設備 Large music hall incidental equipment	一回(四時間以内) Once (up to 4 hours)	一万九百円 10,900 yen		

小音楽堂 Small music halls	一回(四時間以内) Once (up to 4 hours)	一万一千百 円 11,100 yen		
野外ステージ Outdoor stages	一回(四時間以内) Once (up to 4 hours)	一万五千八 百円 15,800 yen		
動物園 Zoos			一人、一回 Once per person	六百円 600 yen
水族館 Aquariums			一人、一回 Once per person	七百円 700 yen
自然文化園 Natural cultural parks			一人、一回 Once per person	四百円 400 yen
陳列場 Exhibition spaces	一箇所、一日 1 location per day	一万四千四 百円 14,400 yen		
集会場 Gathering halls	一回(四時間以内) Once (up to 4 hours)	一万一千四 百円 11,400 yen		
夜間照明施設 Night lighting facilities	一回(一時間以内) Once (up to 1 hour)	三千円 3,000 yen		
観客席 Audience Seats	一回(一時間以内) Once (up to 1 hour)	千三百円 1,300 yen		

付記

Additional notes

弓道場、大音楽堂又は公会堂の使用時間が四時間を超える場合は、次の区分により、所定使用料を増徴する。

If the usage time of the Japanese archery range, large music hall, or public hall exceeds 4 hours, the prescribed usage charge is increased according to the following categories.

超過時間が一時間未満のとき 三割増

When the exceeding time is less than one hour: Plus 30%

超過時間が一時間以上二時間未満のとき 六割増

When the exceeding time is one hour or longer and less than two hours: Plus

60%

超過時間が二時間以上四時間未満のとき 十割増

When the exceeding time is two hours or longer and less than four hours: Plus

100%

別表第七(第十九条、第二十四条の十二関係)

Attached Table 7 (Related to Article 19, Article 24-12)

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

種別 Type		名称 Name
有料公園 Fee-based park		浜離宮恩賜庭園 Hama-rikyu Gardens 旧芝離宮恩賜庭園 Kyu-Shiba-rikyu Gardens 小石川後楽園 Koishikawa Korakuen Gardens 六義園 Rikugien Gardens 旧岩崎邸庭園 Kyu-Iwasaki-tei Gardens 向島百花園 Mukojima-Hyakkaen Gardens 清澄庭園 Kiyosumi Gardens 旧古河庭園 Kyu-Furukawa Gardens 殿ヶ谷戸庭園 Tonogayato Gardens
有料施設 Fee-based facilities	弓道場 Japanese archery ranges	旧芝離宮恩賜庭園弓道場 Kyu-Shiba-rikyu Onshi Gardens Japanese Archery Range
	集会場 Gathering halls	浜離宮恩賜庭園の集会場 Hama-rikyu Onshi Gardens gathering hall 小石川後楽園の集会場 Koishikawa Korakuen gathering hall

		六義園の集会場 Rikugien Gardens gathering hall 旧岩崎邸庭園の集会場 Kyu-Iwasaki-tei Gardens gathering hall 向島百花園の集会場 Mukojima-Hyakkaen Gardens gathering hall 清澄庭園の集会場 Kiyosumi Gardens gathering hall 殿ヶ谷戸庭園の集会場 Tonogayato Gardens gathering hall
--	--	---

別表第八(第二十四条の十二関係)

Attached Table 8 (Related to Article 24-12)

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

有料公園の利用料金

Fee-based park usage fees

種別 Type	単位 Unit	金額 Monetary amount
入場料 Admission fee	一人、一回 Once per person	四百円 400 yen

別表第九(第二十四条の十二関係)

Attached Table 9 (Related to Article 24-12)

(平一七条例九二・追加)

(Added by Ordinance No. 92 of 2005)

有料施設の利用料金

Fee-based facility usage fees

種別 Type	利用料金 Usage fee		入場料 Admission fee	
	単位 Unit	金額 Monetary amount	単位 Unit	金額 Monetary amount
弓道場 Japanese archery			一人、一回(一時間以内) Once per person (up to 1 hour)	百四十円 140 yen

ranges				
集会場 Gathering g halls	一人、一回(四時間 以内) Once per person (up to 4 hours)	二万五千九百 円 25,900 yen		